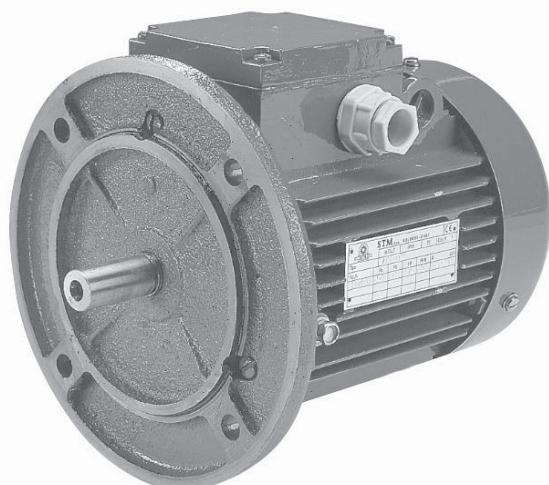
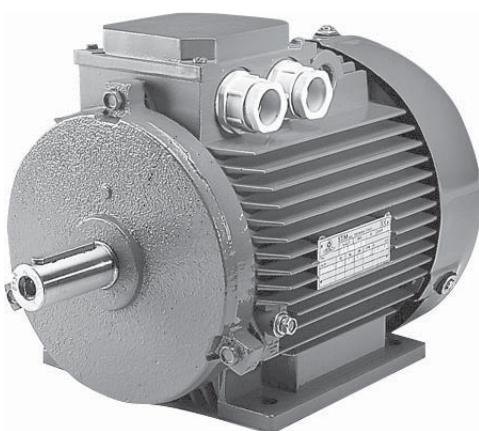


1.0 MOTORI VELA
VELA MOTORS
ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛИ VELA

1.1	Forme costruttive	Models	Конструктивные формы	B2
1.2	Designazione	Designation	Обозначения	B3
1.3	Cuscinetti e materiali	Bearings and materials	Подшипники и материалы	B4
1.4	Grado di protezione	Protection level	Степень защиты	B5
1.5	Ventilazione	Ventilation	Вентиляция	B5
1.6	Senso di rotazione	Rotation direction	Направление вращения	B5
1.7	Livello di pressione sonora	Noise pressure	Уровень шумового давления	B6
1.8	Vibrazioni	Vibrations	Вибрации	B6
1.9	Scatola morsetti e ingresso cavi	Terminal board box and cable slots	Коробка зажимов и вход кабелей	B7
1.10	Tensione di alimentazione e frequenza	Power voltage and frequency	Напряжение питания и частота	B7
1.11	Potenza	Power	Мощность	B8
1.12	Rendimento e fattore di potenza	Efficiency and power factor	Производительность и коэффициент мощности	B8
1.13	Isolamento	Insulation rating	Изоляция	B9
1.14	Tipo di servizio	Service type	Тип обслуживания	B9
1.15	Norme di riferimento	Reference standard	Нормы отметки	B9
1.16	Dati tecnici	Engineering data	Технические данные	B10
1.17	Carichi radiali e assiali	Radial and axial loads	Нагрузка радиальная и осевая	B13
1.18	Dimensioni	Dimensions	Размеры	B14



**1.1 FORME COSTRUTTIVE****1.1 MODELS****1.1 КОНСТРУКТИВНЫЕ ФОРМЫ**

I motori VELA possono essere forniti nelle seguenti forme costruttive in funzione della grandezza motore secondo le norme IEC 34-7 e CEI 2-14 fascicolo 724.

VELA motors are available in different models according to the size of the motor, in compliance with IEC 34-7 regulations, file 724.

Двигатели VELA могут быть снабжены следующими конструктивными формами в зависимости от величины двигателя, согласно нормам IEC 34-7 e CEI 2-14 брошюра 724.

Таблица. 1.1

Motori con piedi B3 Motors with feet B3 Исполнение на лапах, тип B3	Motori con Flangia B5 Flange-mounted motors B5 Фланцевое исполнение, тип B5	Motori con Flangia B14 Flange-mounted motors B14 Фланцевое исполнение, тип B14
IM 1051 (IM B6) 	IM 1001 (IM B3) 	IM 3001 (IM B5)
IM 1061 (IM B7) 	IM 1011 (IM V5) 	IM 3031 (IM V1)
IM 1071 (IM B8) 	IM 1031 (IM V6) 	IM 3031 (IM V3)
IM 2001 (IM B35) B3/B14	IM 2101 (IM B34) B3/B14	IM 2011 (IM V15) V3/V5
		IM 2031 (IM V36) V3/V6



1.2 DESIGNAZIONE

1.2 DESIGNATION

1.2 ОБОЗНАЧЕНИЯ

Descrizione Description Описание	VL	63	A	4	B5	—	55	F	—
	Tipo Type Тип	Grandezza Size Габарит	Lunghezza Length Длина	n° poli Pole n. Число полюсов	[*1]	[*2]	[*3]	[*4]	[*5]
MOTORI TRIFASE / THREE-PHASE MOTORS / ТРЕХФАЗНЫЕ ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛИ									
Trifase Three-Phase Трехфазный	VL	56...315	A ... ML	2 4 6	B5 B14 *B3 *B35 (B3/B5) *B34 (B3/B14) B3L4 B3L2	— A B (Vedi tabelle) (See tables) (См. табл.)	55	F	—

[*1] Forma

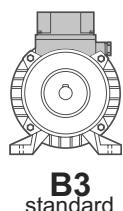
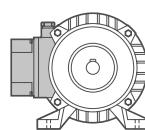
Nelle forme costruttive con piede, la scatola morsettiera può essere orientata in tre posizioni.

[*1] Design version

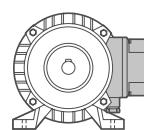
On design versions with feet, the terminal box can be set in three positions.

[*1] Форма

В конструктивных формах на лапах клеммная коробка может быть ориентирована в 3 положениях.

B3
standard

B3L4



B3L2

[*2] Tensione e frequenza

Specificare tensione STD o a richiesta.

[*2] Voltage and frequency

Specify either STD voltage or upon request.

[*2] Напряжение и частота

Уточните, напряжение должно быть стандартным или по особому требованию.

	Tensione / Voltage / Напряжение [V]		Indicazione Designazione Designation indication Индикация обозначения
	(50 Hz)	(60Hz)	
63 - 112	230/400	277/480	—
132	230/400	277/480	A
132	400 Δ	480 Δ	B
> 160	400 Δ	480 Δ	—

[*3] Grado di protezione

[*3] Protection level

[*3] Степень защиты

Indicazione designazione Designation indication Индикация обозначения	IP55
	Стандартное исполнение
	55

[*4] Classe di isolamento

[*4] Insulation class

[*4] Стандартное исполнение

Indicazione designazione Designation indication Индикация обозначения	CL F
	Стандартное исполнение
	F

[*5] Tipo di servizio (pag. B9)

[*5] Service type (page B9)

[*5] Тип обслуживания (стр. В9)

1.3 CUSCINETTI E MATERIALI

I cuscinetti dei motori fino alla grandezza 200 sono del tipo 2RS autolubrificati e precaricati; per le gran- dezze superiori (225-315) sono previsti cuscinetti autolubrificati con la possibilità di introdurre del nuovo grasso il quale sostituirà parzialmente quello usato.

Per tutti i motori utilizzati nelle posizioni di montaggio orizzontali e in assenza di carichi radiali e assiali, la durata massima calcolata è di 40.000 ore. In presenza dei carichi massimi indicati la durata calcolata è di 20.000 ore.

1.3 BEARINGS AND MATERIALS

Motors up to size 200 feature 2RS-type autolubricated and preloaded bearings; motors of larger size (225-315) have autolubricated bearings that allow the application of further grease to partially substitute the consumed lubricant.

All motors used in horizontal assembling positions and without radial and axial loads have a maximum calculated duration of 40,000 hours. When the maximum loads indicated are applied, the motors have a calculated duration of 20,000 hours.

1.3 ПОДШИПНИКИ И МАТЕРИАЛЫ

Подшипники двигателей до размера 200 – типа 2RS самосмазывающиеся и перенагруженные; для больших размеров (225-315) предусмотрены самосмазывающиеся подшипники с возможностью вводить новое смазочное вещество, которое частично заменит уже использованное. Для всех используемых двигателей в горизонтальных монтажных положениях при отсутствии радиальных и осевых нагрузок, максимально вычисленный срок службы - 40.000 часов. При применении максимальных нагрузок вычисленный срок службы - 20.000 часов.

Таблица. 1.2

	Cuscinetti Bearings Подшипники		Materiali Materials Материалы				
	Lato A Side A Страна А	Lato B Side B Страна В	Cassa Body корпус	Scudi Shields щиток	Scatola morsettiera Terminal board box Клеммная коробка	Ventola Fan вентилятор	Copriventola Fan cover Кожух вентилятора
63	6201	6201	Al	Al	Al	Th	Th
71	6202	6202					
80	6204	6204					
90	6205	6205					
100	6306	6306					
112	6306	6306					
132	6308	6308					
160	6309	6309					
180M	6310	6310					
180L	6312	6312					
200L	6312	6312	Ci	Ci	Ci	St	St
200LA	6312	6312					
200LB	6313	6313					
225	6313	6213					
250	6314	6214					
280	6317	6317	Al	Al	Al	Al	Al
315M	NU317EC	6317					
315L	NU319EC	6319					

Al Alluminio
Aluminium
Алюминий

Th Termoplastica
Thermoplastic
Термопластик

Ci Ghisa
Cast iron
Чугун

St Acciaio
Steel
Сталь



1.4 GRADO DI PROTEZIONE

I motori VELA sono forniti con protezione IP55 (secondo le Norme CEI 2-16 e IEC 34-5).

Se installati all'aperto è necessario proteggere i motori dall'irraggiamento diretto del sole e, se montati verticalmente, dagli agenti atmosferici.

1.4 PROTECTION LEVEL

VELA motors feature IP55 protection (in compliance with CEI 2-16 and IEC 34-5 regulations).

Motors must be protected from direct sunlight if installed outdoors and, when assembled vertically, they must be protected from atmospheric agents.

1.4 СТЕПЕНЬ ЗАЩИТЫ

Двигатели VELA снабжены защитой IP55 (согласно нормам CEI 2-16 и IEC 34-5). Если установлены под открытым небом, необходимо защищать двигатели от прямого воздействия солнечных лучей, если вмонтированы вертикально, - от атмосферных агентов.

1.5 VENTILAZIONE

Il raffreddamento del motore è affidato a una ventola a pale radiali la quale assolve la sua funzione nei due sensi di rotazione.

Per garantire una ventilazione efficace è necessario prevedere durante l'installazione del motore uno spazio S adeguato fra il copriventola e l'eventuale parete.

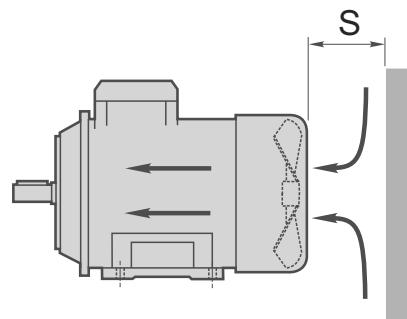
1.5 VENTILATION

Motor cooling is provided by a radialblade fan working in both rotation directions.

If the motor is installed in proximity to a wall, adequate space S must be allowed between the fan cover and the wall during installation for the ventilation system to be effective.

1.5 ВЕНТИЛЯЦИЯ

Охлаждение двигателя осуществляется вентилятором с радиальными лопастями, который выполняет свою функцию при двух направлениях вращения. Для обеспечения эффективной вентиляции необходимо предусмотреть во время установки двигателя соответствующее пространство S между тентом (покрытием) для вентилятора и возможной стеной.



1.6 SENSO DI ROTAZIONE

I motori VELA possono ruotare nei due sensi di marcia effettuando i collegamenti sottoriportati.

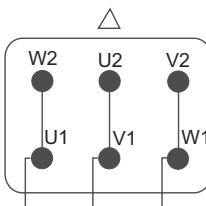
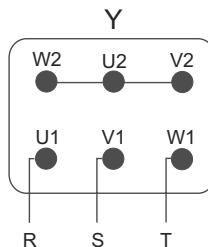
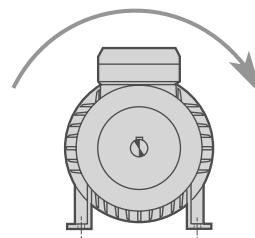
1.6 ROTATION DIRECTION

VELA motors can work in both rotation directions, as long as parts are connected according to the instructions provided.

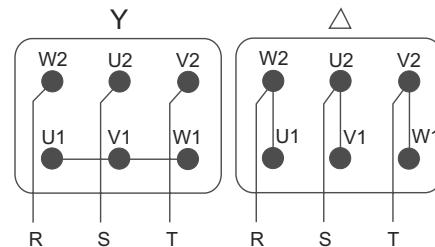
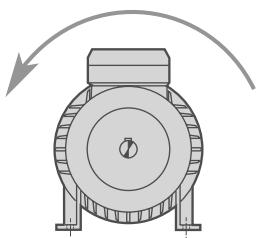
1.6 НАПРАВЛЕНИЕ ВРАЩЕНИЯ

Двигатели VELA могут вращаться в двух направлениях хода, осуществляя ниже-приведенные соединения.

Rotazione oraria
Clockwise rotation
По часовой стрелке



Rotazione antioraria
Counterclockwise rotation
Против часовой стрелки



1.9 SCATOLA MORSETTI E INGRESSO CAVI

La tab.1.6 sottostante riassume i dati caratteristici dei morsetti e ingresso cavi relativi alle grandezze motore 63-315.

1.9 TERMINAL BOARD BOX AND CABLE SLOTS

The table 1.6 below it sums up the characteristic data of the terminals and cables entrance of the motor sizes 63-315

1.9 КЛЕММНАЯ КОРОБКА И ВХОД КАБЕЛЕЙ

Ниже приведенная таб. 2.6 объединяет данные о характерных свойствах зажимов и входа кабелей в зависимости от величины двигателя 63-315.

Таблица. 1.6

	Numero morsetti Number of terminals Кол-во зажимов	Filettatura morsetti Terminal thread Нарезание(резьба)зажимов	Ingresso cavi Cable slots Вход кабелей	d1, d2
63	6	M4	PG13.5	14
71	6	M4	PG13.5	14
80	6	M4	PG16	16
90	6	M5	PG16	16
100	6	M5	PG21	21
112	6	M5	PG21	21
132	6	M5	PG21	21
160	6	M5	PG21	21
180	6	M8	PG29	30
200	6	M8	PG36	38
225	6	M8	PG36	38
250	6	M8	PG42	43
280	6	M10	PG42	43
315	6	M12	PG48	48

1.10 TENSIONE DI ALIMENTAZIONE E FREQUENZA

La tab.1.7 indica le tensioni di alimentazione e le frequenze standard applicabili alle varie grandezze di motori secondo le IEC 38. E' ammesso uno scostamento di $\pm 10\%$ sul valore della tensione a 50 Hz.

Con gli scostamenti indicati, le norme ammettono una sovratemperatura di 10K.

1.10 POWER VOLTAGE AND FREQUENCY

Tab.1.7 shows power voltages and standard frequencies applicable to the different motor sizes. IEC 38 regulations allow a $\pm 10\%$ tolerance on voltage values.

Regulations also allow a 10K overheating within the tolerance described.

1.10 НАПРЯЖЕНИЕ ПИТАНИЯ И ЧАСТОТА

В таб. 2.7 указаны стандартные значения напряжения питания и частоты, применяемые при различных размерах двигателя, согласно нормам IEC 38. Допустимо отклонение $\pm 10\%$ в значении напряжения при 50 Гц. При указанных отклонениях, нормы допускают сверхтемпературу 10K.

Tab. 1.7

	Tensione / Voltage / Напряжение [V]		Indicazione designazione Designation indication Индикация обозначения
	(50 Hz)	(60Hz)	
63 - 112	230/400	277/480	—
132	230/400	277/480	A
132	400 Δ	480 Δ	B
> 160	400 Δ	480 Δ	—



1.13 ISOLAMENTO

Tutti i motori sono costruiti nella versione standard con isolamento degli avvolgimenti in classe F.

In caso di funzionamento in ambienti con elevato tasso di umidità, su richiesta, è possibile eseguire un processo di tropicalizzazione sugli avvolgimenti.

1.13 INSULATION RATING

All the motors are designed in standard version with class F winding insulation.

If the motors are installed in high humidity areas the windings may be tropicalized upon request.

1.13 ИЗОЛЯЦИЯ

Все двигатели произведены в стандартной версии с изоляцией обмотки класса F. В случае эксплуатации в среде с высоким показателем влажности, по особому заказу, можно осуществить процесс тропикализации обмотки.

1.14 TIPO DI SERVIZIO

I dati tecnici del presente catalogo si riferiscono al servizio continuo S1, definito secondo normative come funzionamento a carico costante, mantenuto per il tempo necessario per permettere al motore di raggiungere l'equilibrio termico.

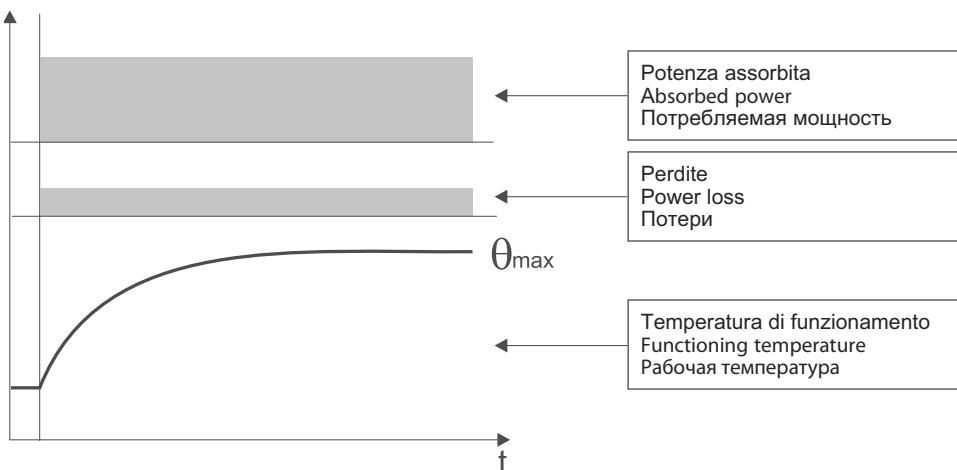
1.14 SERVICE TYPE

Engineering data included in this catalogue refer to the S1 continuous service, defined by the current regulations as constant load operation maintained for the time required by the motor to reach thermal balance.

S1 - S9: pag. D10

S1 - S9: page D10

S1 - S9: стр. D10



1.15 NORME DI RIFERIMENTO

Таблица. 1.12

1.15 REFERENCE STANDARD

1.15 НОРМЫ ОТМЕТКИ

Descrizione	Description	Описание	IEC
Macchine elettriche rotanti Prescrizioni generali	Rotating electrical machines General requirements	Электрические врачающиеся машины Общие требования	IEC 34-1
Macchine elettriche rotanti Dimensioni e potenze	Rotating electrical machines construction dimension and power	Электрические врачающиеся машины Размеры и мощность	IEC 72
Macchine elettriche rotanti Classificazione dei gradi di protezione	Rotating electrical machines classification of protection degrees	Электрические врачающиеся машины Классификация степеней защиты	IEC 34-5
Definizione dei metodi di raffreddamento delle macchine elettriche rotanti	Cooling methods of rotating electrical machines	Описания методов охлаждения электрических врачающихся машин	IEC 34-6
Definizione delle forme costruttive delle macchine elettriche rotanti	Classification of types of constructions of rotating electrical machines	Описания конструктивных форм электрических врачающихся машин	IEC 34-7
Definizione dei terminali e del senso di rotazione delle macchine elettriche rotanti	Classification of terminal marking and direction of rotating electrical machines	Описания выводных зажимов и направления вращения электрических врачающихся машин	IEC 34-8
Limiti di rumorosità delle macchine elettriche rotanti	Noise limits of rotating electrical machines	Пределы шумности электрических врачающихся машин	IEC 34-9
Grado di vibrazione delle macchine elettriche rotanti	Vibration degree of rotating electrical machines	Степень вибрации электрических врачающихся машин	IEC 34-14
Macchine elettriche rotanti Potenza uscita, tensione e frequenza	REM power, voltage and frequency	Электрические врачающиеся машины Мощность на выходе, напряжение и частота	IEC 38



4 poli / 4 poles / 4 полюса

Tipo Type Тип	Pn [kW]	Pn [HP]	n _n [min ⁻¹]	Cn [Nm]	I _n (400V) [A]	η %	cos φ	I _a I _n	C _a C _n	C _{max} C _n	J [Kg m ²]	Kg
56B4	0.09	0.12	1350	0.65	0.44	56.0	0.6	2.3	1.8	2.0	0.00050	3.0
63A4	0.12	0.16	1350	0.85	0.46	63.0	0.66	5.0	2.3	2.2	0.00070	3.6
63B4	0.18	0.25	1350	1.30	0.66	64.0	0.68	5.0	2.3	2.2	0.00080	3.9
71A4	0.25	0.35	1370	1.70	1.1	68.0	0.67	5.0	1.8	2.2	0.00110	5.0
71B4	0.37	0.50	1370	2.60	1.3	68.0	0.70	5.0	1.8	2.2	0.00140	5.7
80A4	0.55	0.75	1360	3.90	1.72	71.0	0.73	5.0	1.8	2.4	0.00130	8.3
80B4	0.75	1.00	1350	5.30	2.14	72.0	0.75	5.0	1.6	2.6	0.00150	9.6
90S4	1.10	1.50	1395	7.50	2.89	76.7	0.79	6.0	1.8	2.6	0.00340	12.2
90L4	1.50	2.00	1395	10.3	3.61	78.5	0.83	6.0	1.8	2.6	0.00360	15.4
100LA4	2.20	3.00	1395	15.1	5.23	81.0	0.81	6.5	1.6	2.4	0.00530	24.6
100LB4	3.00	4.00	1410	20.5	6.8	82.0	0.84	7.0	1.6	2.6	0.00580	26.6
112M4	4.00	5.50	1410	27.1	8.10	85.0	0.84	6.0	1.6	2.4	0.01050	33.6
112N4	5.50	7.50	1410	37.2	12.10	82.0	0.80	6.0	2.3	2.6	0.01300	34.5
132S4	5.50	7.50	1455	36.6	11.4	85.0	0.82	7.5	2.0	2.5	0.03500	52.0
132M4	7.50	10.0	1450	50.3	15.1	86.4	0.83	7.5	2.4	2.9	0.03900	65.0
160M4	11.0	15.0	1450	73.0	21.0	88.5	0.86	7.4	2.4	3	0.045	87.0
160L4	15.0	20.0	1455	99.0	22.1	89.5	0.86	6.1	2.3	2.6	0.075	127
180M4	18.5	25.0	1455	121	34.5	90.0	0.86	6.2	2.3	2.5	0.087	145
180L4	22.0	30.0	1450	145	41.8	90.5	0.84	6.1	2.3	2.2	0.16	152
200L4	30.0	40.0	1455	196	55.0	91.0	0.86	6.8	2.5	2.6	0.20	190
225S4K	37.0	50.0	1470	241	68.4	92.2	0.85	6.7	2.6	2.6	0.27	260
225M4K	45.0	60.0	1470	293	83.0	92.5	0.85	6.9	2.5	2.5	0.32	280
250M4K	55.0	75.0	1475	357	99.4	93.3	0.86	6.8	2.4	2.4	0.50	350
280S4K	75.0	100	1480	484	134	94.0	0.86	7.2	2.1	2.3	1.00	495
280M4K	90.0	125	1485	578	156	94.3	0.88	7.2	2.3	2.3	1.20	545
315S4	110	150	1485	707	191	95.4	0.87	6.8	2.3	2.8	2.19	790
315M4	132	180	1490	848	226	95.9	0.88	7.0	2.4	2.8	2.70	885
315LA4	160	220	1485	1028	272	96.0	0.89	6.8	1.9	2.2	3.57	1110
315LB4	200	270	1485	1285	339	96.0	0.89	6.8	1.9	2.0	3.97	1150

**6 poli / 6 poles / 6 полюсов**

	Pn		n_n	Cn	I_n (400V)	η %	cos φ	I_a I_n	C_a C_n	C_{max} C_n	J [Kg m ²]	
	[kW]	[HP]	[min ⁻¹]	[Nm]	[A]							
71A6	0.18	0.25	885	1.90	0.94	56.0	0.62	3.7	2.2	2.2	0.00200	4.6
71B6	0.25	0.33	885	2.70	1.23	59.0	0.62	3.7	2.2	2.2	0.00210	5.4
80A6	0.37	0.50	915	3.90	1.47	65.0	0.66	4.5	2.2	2.2	0.00230	8.6
80B6	0.55	0.75	915	5.70	1.9	68.5	0.70	4.5	2.2	2.2	0.00250	10.1
90S6	0.75	1.00	920	7.80	2.49	70.5	0.71	4.5	2.3	2.3	0.00340	13.3
90L6	1.10	1.50	920	11.4	3.24	74.5	0.74	4.0	2.4	2.4	0.00490	16.5
100L6	1.50	2.20	925	15.5	4.00	76.0	0.72	6.0	2.2	2.2	0.00710	25.8
112M6	2.20	3.00	945	22.2	5.30	81.0	0.74	6.0	2.1	2.1	0.01230	30.9
132S6	3.00	4.00	950	30.2	6.7	81.0	0.79	5.5	2.2	2.8	0.02200	45.5
132MA6	4.00	5.50	955	39.8	8.9	82.0	0.79	5.5	2.0	2.5	0.05200	52.0
132MB6	5.50	7.50	950	54.7	11.8	84.0	0.80	6.0	2.5	2.5	0.05900	61.0
160M6	7.50	10.0	960	75.0	15.5	87.0	0.80	6.7	2.3	3.0	0.067	86.0
160L6	11.0	15.0	965	108	22.5	88.5	0.82	6.5	2.0	2.8	0.110	124
180L6	15.0	20.0	970	147	29.5	90.5	0.83	7.0	2.3	3.0	0.150	155
200LA6	18.5	25.0	975	181	34.7	90.0	0.86	6.9	2.0	2.8	0.240	190
200LB6K	22.0	30.0	975	215	42.3	90.0	0.83	6.0	2.2	2.3	0.410	250
225M6K	30.0	40.0	975	294	57.0	90.0	0.84	6.0	2.1	2.4	0.460	270
250M6K	37.0	50.0	980	360	69.9	91.0	0.84	6.3	2.3	2.5	0.650	335
280S6K	45.0	60.0	985	438	83.2	92.5	0.84	6.5	2.2	2.3	1.200	440
280M6K	55.0	75.0	980	536	101	92.5	0.85	6.1	2.2	2.3	1.300	460
315S6	75.0	100	990	727	135	94.7	0.85	6.3	2.2	2.4	3.040	745
315M6	90.0	125	990	872	162	94.7	0.85	6.3	2.0	2.2	3.360	780
315LA6	110	150	990	1066	190	95.0	0.88	6.7	1.6	2.4	4.540	960
315LB6	132	180	985	1279	219	95.2	0.91	7.0	1.7	2.4	5.130	1010

